

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 58 (2019)
Heft: 3: Gesamtplanung Umgebung = Planification globale

Artikel: Koordination in der Wüste = Coordination dans le désert
Autor: Bödeker, Jens
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858512>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

Björn Arne Eisermann

Koordination in der Wüste

Das Büro Bödeker Landschaftsarchitekten aus Deutschland übernimmt seit über vierzig Jahren Freiraumprojekte in Saudi-Arabien. Am Beispiel des Thumama-Parks bei Riad zeigt sich, wie wir als Landschaftsarchitekt_innen planerische Führungskompetenz erlangen und behaupten können.

Coordination dans le désert

Depuis plus de quarante ans, le cabinet allemand Bödeker Landschaftsarchitekten se voit confier des projets d'aménagement d'espaces libres en Arabie saoudite. L'exemple du Parc Al-Thumama, près de Riyad, montre comment, en tant qu'architectes-paysagistes, nous parvenons à acquérir et à préserver nos compétences en matière de planification.

Jens Bödeker

Jeder kennt diese Antilopenart – aus dem Zoo oder dem Fernsehen: die arabische Oryx. Dank ihrer schwarzweissen Gesichtszeichnung und der langen, aufrechtstehenden, schwarzen Hörner ist sie unverkennbar. Anders als die Kropfgazelle, die Dorkasgazelle, die Arabische Berggazelle oder der Nubische Steinbock, die mit anderen Arten ihrer Gattung leichter verwechselt werden können. All diesen Vierbeinern gemeinsam ist allerdings ihre Heimat und ihr Schicksal. Sie kommen von Natur aus in den Halbwüsten der Arabischen Halbinsel vor, sind dort aber stark bedroht und werden daher in Farmen gehalten,

Tout le monde connaît cette espèce d'antilope pour l'avoir vue au zoo ou à la télévision: l'oryx d'Arabie. Grâce à son masque noir au niveau des yeux, aux marques noires sur son pelage blanc et à ses longues cornes sombres, fines et droites, cette antilope est reconnaissable entre toutes, contrairement à la gazelle à goitre, la gazelle dorcas, la gazelle d'Arabie ou le bouquetin de Nubie, tous plus faciles à confondre avec d'autres espèces de leur genre. Le point commun de tous ces quadrupèdes est leur terre d'origine et leur destin. Leur habitat naturel se situe dans les semi-déserts de la péninsule ara-

1 Thumama-Park Escarpment.
Parc naturel Al-Thumama.

2 Al Khosama Garden im Diplomatic Quarter Riyadh.
Jardin Al Khosama, dans le quartier diplomatique de Riyad.

wo sie geschützt vor Jägern und Wilderern vermehrt und in kleinen Herden wieder ausgesetzt werden. Eine dieser Farmen liegt zirka fünfzig Kilometer nördlich von Riad, am Rand des 160 Quadratkilometer grossen Thumama Nature Parks. Bis 1984 wurde das Gebiet als königliche Farm betrieben, dann aber der Riyadh Development Authority (RDA) zur weiteren Bewirtschaftung und Entwicklung übergeben. Die Behörde für Stadtentwicklung hat daraufhin das deutsche Büro Bödeker Landschaftsarchitekten mit der Erarbeitung eines Masterplanes für den Thumama-Park beauftragt.

Eine Frage des Vertrauens

Schon seit Mitte der siebziger Jahre hat mein Vater, der heutige Seniorpartner Richard Bödeker, damit begonnen, das Königshaus und die Behörden des Wüstenstaates vom Nutzen einer frühzeitig einsetzenden Grünplanung zu überzeugen. «Green First», seine in den 80er-Jahren formulierte Forderung für die stadtplanerische Konzeption des Diplomatenviertels von Riad, mutet in einem Wüstenstaat wie Saudi-Arabien geradezu irrational an, hängt doch

bique, mais ils y sont fortement menacés et sont donc élevés dans des fermes où ils peuvent se multiplier à l'abri des chasseurs et des braconniers avant d'être remis en liberté par petits troupeaux. L'un de ces élevages se situe à une cinquantaine de kilomètres au nord de Riyad, à la lisière du Parc naturel Al-Thumama, qui s'étend sur 160 kilomètres carrés. Jusqu'en 1984, cette zone était exploitée à titre de ferme royale, avant d'être confiée à la Riyadh Development Authority (RDA) pour que celle-ci en poursuive l'exploitation et le développement. L'administration du développement urbain a ensuite chargé le cabinet allemand Bödeker Landschaftsarchitekten d'élaborer un plan directeur pour le Parc Al-Thumama.

Une question de confiance

Dès 1975 environ, mon père, l'actuel associé senior Richard Bödeker, commença à persuader la maison royale et les autorités de ce pays de sable et de désert de l'utilité d'une planification précoce des espaces verts. Le slogan «Green First» – une exigence formulée, dans les années 1980, pour l'aménage-





3

Björn Arne Eisermann (3)



4

fast jedes Gehölz am Tropf der öffentlichen Wasserversorgung. Doch wer heute durch das üppig durchgrünte Diplomatenviertel geht, versteht, wie zukunftsweisend das selbstbewusste Motto meines Vaters für die staubige Mondlandschaft ohne Strauch und Baum, ohne Schmetterling und Vogelgesang war. Riad, was übersetzt «Garten» heisst, gewährt hier in der Tat einen Ausblick aufs Paradies. Wenn es um neue Projekte oder um die Erweiterung und Verlängerung bestehender Vorhaben in Riad und Umgebung geht, wird unser Büro als «Inhouse Consultant» hinzugezogen. Grund dafür ist das in Jahrzehnten erarbeitete grosse Vertrauen.

Thumama-Park

Mit der Übergabe an die RDA entstand 1984 unter unserer Mitwirkung der erste Masterplan für einen Naturpark in Saudi-Arabien. Grundlage dieses Masterplans waren detaillierte Feldstudien zum Landschaftsbild, zu Flora und Fauna sowie zu Geologie und Archäologie. Aufbauend darauf entwarf unser Büro detaillierte Planungen für verschiedene Entwicklungsprojekte im Park. Bis heute beschäftigen

ment du quartier diplomatique de Riyad – revêt un caractère quasi irrationnel dans ce pays en majeure partie désertique qu'est l'Arabie Saoudite, puisque la majeure partie des arbres dépend totalement de l'irrigation artificielle publique. Néanmoins, toute personne qui parcourt aujourd'hui le quartier diplomatique arboré d'une végétation luxuriante comprendra à quel point le slogan plein d'assurance choisi par mon père pour ces poussiéreux paysages lunaires sans buissons ni arbres, sans papillons ni chants d'oiseaux, était axé sur l'avenir. Riyad, qui signifie littéralement «les jardins», offre effectivement ici une vision du paradis. Lorsqu'il s'agit de nouveaux projets, de l'élargissement ou de la prolongation de projets déjà existants à Riyad et dans les environs, notre bureau est sollicité comme «Inhouse Consultant» sur la base de la grande confiance que nous sommes parvenus à construire au fil des décennies.

Parc Al-Thumama

Après la remise du parc à la RDA, le premier plan directeur pour un parc naturel en Arabie Saoudite a vu le jour en 1984. Ce plan directeur s'appuyait sur des



3 VIP-Picknick-Grotte im Thumama-Park. Grotte VIP pour pique-niquer dans le parc naturel Al-Thumama.

4 Picknick-Wüste Camp Side. Aire de pique-nique, dans le désert.

wir uns mit dem Park, nach wie vor arbeiten Landschaftsarchitekten, Biologen, Geologen und Archäologen Hand in Hand, um die konkurrierenden Ansprüche an diesen Erholungs- und Naturschutzpark in der Nähe der stark wachsenden Metropole unter einen Hut zu bringen. In den über dreissig Planungsjahren wurde die Vision des Parks mehrmals überarbeitet. Der zwischenzeitlich stark gewinngetriebene Planungsansatz machte schliesslich einer auf Nachhaltigkeit und sanften Tourismus ausgelegten Entwicklung Platz. Zu den Schlüsselprojekten des Thumama-Parks zählen etwa die Unterschutzstellung einer zirka 90 Quadratkilometer grossen, seminatürlichen Wüstenlandschaft, der Bau von 123 in die Wüstenlandschaft integrierten Campingplätzen im Stil traditioneller Beduinencamps und der Bau von 119 sogenannten «Bachelor Campsites» speziell für junge Erwachsene. Teilweise gebaut, teilweise noch in Planung sind sie ein Zentrum für Araber-Pferde mit grossen naturnahen Koppeln, ein Outdoor-Sportzentrum, ein Besucherzentrum, ein Safaripark, ein botanischer Garten und ein Zentrum für arabische Windhunde (Saluki).

études de terrain détaillées relatives au paysage, à la flore et à la faune ainsi qu'à la géologie et à l'archéologie. Sur cette base, notre bureau a élaboré des plans détaillés pour différents projets de développement dans le parc. Nous nous consacrons toujours à ce parc et, comme par le passé, des paysagistes, des biologistes, des géologues et des archéologues travaillent main dans la main pour réussir à concilier les exigences concurrentes de ce parc naturel de loisirs et de détente, à proximité de la métropole en forte croissance. En plus de trente ans de planification, la vision du parc a été révisée à plusieurs reprises. Une démarche de planification, alors fortement orientée vers le profit, a finalement cédé la place à un développement axé sur la durabilité et le tourisme doux. Parmi les projets clés du parc Al-Thumama figurent notamment la protection d'un paysage désertique semi-naturel d'environ 90 kilomètres carrés, la construction de 123 terrains de camping intégrés au paysage désertique dans le style de campements traditionnels des bédouins ainsi que la construction de 119 «Bachelor Campsites», spécialement conçus pour jeunes adultes. Un haras pour chevaux arabes, avec de grands enclos proches de l'état naturel, un complexe sportif, un centre d'accueil des visiteurs, un parc safari, un jardin botanique et un foyer pour les lévriers persans appelés salukis ont partiellement déjà été construits ou sont encore en phase de planification.

Tâches assumées en tant que planificateur général

Notre bureau est impliqué dans tous les projets partiels relatifs au parc Al-Thumama. En sus de la planification stratégique, de la conception et de la direction de chantiers, nos tâches comprennent également la formation et l'encadrement des équipes spécialisées dans les études scientifiques. L'une de ces équipes collabore étroitement avec la ferme d'élevage des gazelles, bouquetins et antilopes, laquelle s'intéresse aux résultats botaniques et faunistiques des études de terrain.

En plus des scientifiques et des planificateurs, nous avons formé, il y a plusieurs années, une équipe de gestion qui supervise l'entretien des projets partiels déjà réalisés. Notre travail devient particulièrement complexe lorsqu'il s'agit d'harmoniser les multiples intérêts et exigences. En collaboration avec la RDA, il s'agit ici de nouer des coopérations entre les différentes parties prenantes. Une démarche qui, dans le domaine des études scientifiques, a déjà porté ses fruits. Autant au niveau des processus organisationnels que des exigences en termes de

Aufgaben als Generalplaner

In sämtliche Teilprojekte des Thumama-Parks ist unser Büro involviert. Zu den Aufgaben zählen neben der strategischen Planung, dem Design und der Bauleitung auch die Bildung und Führung von Spezialisten-Teams für wissenschaftliche Studien. Eines etwa arbeitet eng mit der Aufzuchtstation für Gazellen, Steinböcke und Antilopen zusammen, die ein Interesse an den botanisch-faunistischen Ergebnissen der Feldstudien hat.

Ergänzend zu den Wissenschaftlern und Planern haben wir bereits vor einigen Jahren ein Management-Team gebildet, das die Pflege der bereits gebauten Teilprojekte überwacht und sich vor Ort um die Einhaltung der Schutzbestimmungen kümmert. Besonders anspruchsvoll wird unsere Arbeit bei der Harmonisierung der vielfältigen Interessen und Ansprüche. Hier gilt es, zusammen mit der RDA Kooperationen zwischen den verschiedenen Interessenvertretern zu schmieden, was auf dem Gebiet der wissenschaftlichen Studien bereits Erfolge gebracht hat.

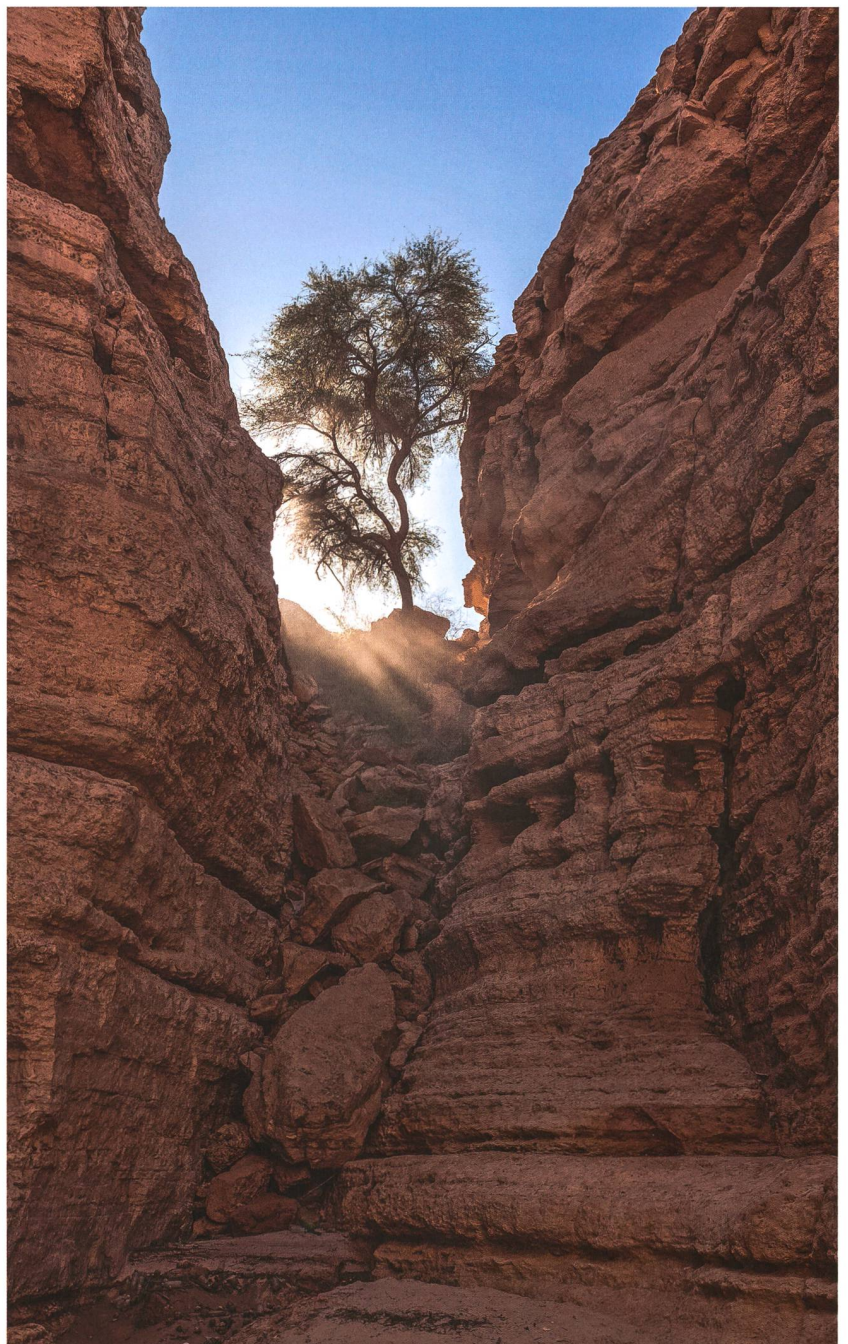
Sowohl bei organisatorischen Abläufen als auch bei Ansprüchen an die Bauqualität bieten sich uns keineswegs mitteleuropäische Standards. So sind gerade die Teams in Management und Bauleitung in ihrer Koordinierungs- und Überwachungsfunktion für den Erfolg der Projekte immens wichtig. Ein Rezept dabei ist, sprachliche und kulturelle Barrieren durch intelligent zusammengestellte Teams zu überwinden und gegenseitiges Vertrauen zu schaffen.

Der Erfolg zeigt sich im stetigen Rückgang interner Konflikte und einer hohen Motivation aller Beteiligten. So erschliesst die Riyadh Development Authority ein Naturareal besucherfreundlich, schafft aber gleichzeitig ein Bewusstsein für den Schutz eines der wenigen verbliebenen naturnahen Gebiete der Region.

qualité de construction, nous ne sommes nullement confrontés à des standards tels qu'en Europe. La fonction de coordination et de surveillance des équipes de gestion et de direction des chantiers revêt une importance capitale pour la réussite des projets. L'une des recettes du succès réside dans la capacité de surmonter les barrières linguistiques et culturelles au moyen d'équipes judicieusement composées. Générer une confiance mutuelle se révèle important également.

Ainsi, les conflits internes diminuent et la motivation des participants s'accroît. La Riyadh Development Authority a donc ouvert un espace vert accueillant pour les visiteurs, tout en sensibilisant le public à la protection de l'une des rares zones restées à l'état naturel dans la région.

5 Grosser Canyon im Thumama-Park. Grand canyon, dans le parc naturel Al-Thumama.



5